

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC
230100, Republic of Uzbekistan,
Republic of Karakalpakstan,
Nukus city, Turtkul Guzari str. 121

СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical»
230100, Республика Узбекистан,
Республика Каракалпакстан
г. Нукус, ул. Турткул Гузари 121.



TO: HEAD OF COMPANY

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC hereinafter referred to as the Customer has announced the commencement of Competitive Selection No. 24-51 for the development of design and cost estimate documentation for Surgil facilities.

The potential suppliers will be disqualified from participation in the competitive selection:

- a) which are under reorganization (amalgamation, joining, separation, restructuring), liquidation or bankruptcy;
- b) which didn't submit all the necessary documents for competitive selection within set timeframe;
- c) which have not fulfilled their commitments undertaken on previously concluded contracts;
- d) which have pending litigation with Customer;

Organizations registered in Uzbekistan and having the right to provide this service on the territory of the Republic of Uzbekistan are allowed.

The Customer reserves the right to accept or reject any proposal, cancel the competitive selection and reject all proposals at any time prior to the award of the contract, without any liability to the participants of the competition.

Please provide commercial proposal until **15:00 P.M.** by Tashkent time on **17.11.2025 y.**

With respect and hope for long-term cooperation.

Exec.: TTO

E-mail: n.matkarimov@uz-kor.com
i.kabulov@uz-kor.com

КОМУ: РУКОВОДИТЕЛЮ ОРГАНИЗАЦИИ

Совместное Предприятие Общество с Ограниченной Ответственностью «Uz-Kor Gas Chemical», именуемое в дальнейшем «Заказчик», объявляет о начале Конкурсного отбора № 24-51 на разработку проектно-сметной документации объектов УКПГ «Сургил».

Не допускаются к участию в конкурсном отборе следующие потенциальные поставщики:

- a) находящиеся на стадии реорганизации (слияния, присоединения, разделения, выделения, преобразования), ликвидации или банкротства;
- б) не предоставившие в установленный срок все необходимые документы для конкурсного отбора;
- в) не надлежаще исполнявших принятые обязательства по ранее заключенным контрактам;
- г) находящиеся в состоянии судебного разбирательства с Заказчиком;

Допускаются организации, зарегистрированные в Узбекистане и имеющие право на оказание данной услуги на территории Республики Узбекистан.

При этом Заказчик оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, аннулировать конкурсный отбор и отклонить все предложения в любой момент до присуждения контракта, без какой-либо ответственности перед участниками конкурса.

Просим предоставить коммерческое предложение до **15:00 часов** по Ташкентскому времени **17.11.2025 г.**

С уважением и надеждой на долгосрочное сотрудничество.

Исп.: TTO

E-mail: n.matkarimov@uz-kor.com
i.kabulov@uz-kor.com

Заказчик и организатор закупок / Customer and organizer of the procurement: СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC.	
Адрес: 100128, г. Ташкент, ул. Зулфияхоним 112 / Address: 100128, Tashkent city, Zulfiyakhonim str. 112	
Размещение конкурсного отбора / Placing of the competitive selection at: www.tenderweek.com; www.uz-kor.com	
ВНИМАНИЕ! / ATTENTION!	
Контакты для предоставления коммерческих предложений и сопутствующей документации: Факс: 8 (378) 129-29-00 либо на электронный адрес (сканированная версия в формате PDF) Кому: n.matkarimov@uz-kor.com, i.kabulov@uz-kor.com Тема: Разработка проектно-сметной документации объектов УКПГ «Сургил». <u>Обязательные условия оказания услуг:</u> Исполнитель обязуется оказать услуги, указанные в прилагаемом документе. Коммерческое предложение должно быть на фирменном бланке с подписью руководителя, заверенная печатью организации и должно отвечать всем требованиям, указанным выше и ниже.	Contacts for providing commercial proposals and related documents: Fax: 8 (378) 129-29-00 or by e-mail (scanned version in PDF format) To: n.matkarimov@uz-kor.com, i.kabulov@uz-kor.com Subject: Development of design and cost estimate documentation for Surgil facilities. <u>Mandatory service terms:</u> The Executor undertakes to provide the services specified in the attached document. Commercial proposal should be on company letterhead, signed by the manager and certified by the seal of organization and must meet all the requirements listed above and below.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT
на разработку рабочей документации по объектам / for the development of design
documentation on:

1. Расширение здания операторной УКПГ «Сургил» с тамбуром;
2. Установка двух санузлов контейнерного типа на УКПГ «Сургил»;
3. Перепланировка здания ТДА УКПГ «Сургил»;
4. Контейнерное помещение на УКПГ «Сургил» для работников КИПиА;
5. Контейнерное помещение на УКПГ «Сургил» для работников цеха электроснабжения./
1. Expansion of the Surgil CGTU operating room building with a vestibule;
2. Installation of two container-type sanitary facilities at the Surgil CGTU;
3. Redesign of the Turbo-expander aggregate (TEA) building Surgil CGTU;
4. Container room at the Surgil CGTU for Instrumentation workers;
5. Container room at the Surgil CGTU for Power supply plant employees.

№ No	Основные данные и требования / <i>Main data and requirements</i>	Содержание основных данных и требований / <i>Content of main data and requirements</i>
1	Цель и наименование проекта / <i>The purpose and description of project</i>	Целью является разработка рабочей документации по нижеследующим объектам месторождения Сургил: 1. Расширение здания операторной УКПГ «Сургил» с тамбуром; 2. Установка двух санузлов контейнерного типа на УКПГ «Сургил»; 3. Перепланировка здания ТДА УКПГ «Сургил»; 4. Контейнерное помещение на УКПГ «Сургил» для работников КИПиА; 5. Контейнерное помещение на УКПГ «Сургил» для работников цеха электроснабжения. / <i>The objective is to develop design documentation for the following objects at the Surgil field:</i> 1. <i>Expansion of the Surgil CGTU operating room building with a vestibule;</i> 2. <i>Installation of two container-type sanitary facilities at the Surgil CGTU;</i> 3. <i>Redesign of the TEA building Surgil CGTU;</i> 4. <i>Container room at the Surgil CGTU for Instrumentation workers;</i> 5. <i>Container room at the Surgil CGTU for Power supply plant workers.</i>
2	Заказчик / <i>Customer</i>	СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / <i>JV Uz-Kor Gas Chemical LLC</i>
3	Основание для разработки / <i>Basis for development</i>	Утвержденная служебная записка №23-25-213 от 20.08.2025г. / <i>Approved Office memo No. 23-25-213 dd 20.08.2025.</i>
4	Вид строительства / <i>Type of construction</i>	Действующее здание / <i>Operating building</i>
5	Адрес проектируемого объекта / <i>Address of the facility under design</i>	Пос. Кырк-Кыз, Кунградский район, Республика Каракалпакстан, Узбекистан / <i>Settlement Kyrk-Kyz, Kungrad region, Republic of Karakalpakstan, Uzbekistan.</i>
6	Стадийность проектирования / <i>Staging of the design work</i>	Рабочая документация (РД) / <i>Detail design documentation (DD)</i>
7	Наименование проектной организации / <i>Name of design organization</i>	Определяется на основании конкурсного отбора / <i>Determined on the basis of competitive selection</i>
8	Сроки выполнения услуг и условия оплаты / <i>Duration of service and term of payment</i>	Общий срок выполнения услуг не должно превышать 90 календарных дней, с даты предоставления исходных данных со стороны Заказчика. Заказчик производит оплату в размере 100% в течение 20 (двадцати) банковских дней, с даты подписания Акта выполненных работ и Счета – фактуры. / <i>The total time period of services should not exceed 90 calendar days, from the date of submitted of required initial data by the Customer.</i> <i>Customer makes a 100% payment within 20 (twenty) banking days from the date of signing Statement of completion</i>

		<i>and Invoice</i>
9	Основные требования к Участнику (проектировщику) / Main requirements to Participant (designer)	Участники должны отвечать следующим минимальным критериям и предоставить: - предоставить соответствующие разрешительные документы (разрешение, лицензия, сертификат и т.д.) по осуществлению услуг по разработке проектной документации объектов повышенного риска и потенциально опасных производств; - Предоставить анкеты привлекаемого персонала для проекта; - иметь опыт в сфере разработки проектно-сметной документации на опасных производственных объектах; - предоставить референц-лист реализованных проектов по разработке проектно-сметной документации на опасных производственных объектах; - предоставить рекомендательные письма предприятий-заказчиков (не менее 2 компаний); - предоставить справку об отсутствии задолженности по налогам и об отсутствии судебных разбирательств. При проведении конкурсного отбора на данную услугу Участники должны предоставить Заказчику соответствующие документы, подтверждающие соответствие вышеуказанным требованиям. Заказчик также вправе запросить дополнительные информации в ходе проведения конкурсного отбора. При этом Заказчик оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, аннулировать конкурсный отбор и отклонить все предложения в любой момент до присуждения контракта, без какой-либо ответственности перед участниками конкурса. / <i>Participants must satisfy the following minimum criteria:</i> - to provide the relevant permits (certificate, license, etc.) for the provision of services for the development of design documentation for high-risk facilities and potentially hazardous production facilities; - to have licensed and certified personnel. To provide the questionnaire of involved personnel to the project; - to have of experience in the development of design and estimate documentation at hazardous production facilities; - to provide reference list of implemented projects on development design-estimate documentation at hazardous production facilities; - to provide the recommendation letters of the enterprises-customers (at least 2 (two) companies); - to provide a certificate about the absence of tax arrears and absence of litigation proceedings. <i>When conducting a competitive selection for this service, Participants must provide the Customer with relevant documents confirming compliance with the above requirements. The Customer also has the right to request additional information during the competitive selection process.</i> <i>At the same time, the Customer reserves the right to accept or reject any proposal, cancel the tender selection process, and reject all proposals at any time prior to awarding the contract, without any liability to the tender participants.</i>

10	Требования по составу и оформлению проекта / Requirements for the composition and design of the project	Проектом должны быть предусмотрены как минимум, но не ограничиваясь, следующие: 1. Расширение здания операторной УКПГ «Сургил» с тамбуром: Расширение здания операторной УКПГ «Сургил» включает две части общей площадью 29,5 м²: -Операторная: площадь 21 м² с размерами длина 3,5 м, ширина 6 м, высота 3 м из кирпича; -Тамбур: площадь 8,5 м² с размерами длина 3,08 м, ширина 3 м, высота 3 м. • Этажность здания: одноэтажное здание; • Фундамент: ленточный железобетонный. • Тип кровли: металлочерепица; - Предусмотреть систему автоматического (порошкового) пожаротушения и оповещения о пожаре; - Предусмотреть систему электроснабжения и заземляющие устройства; -Предусмотреть электрическое освещение здания; -Разработку опросных листов на оборудование, архитектурно-строительных чертежей здания, электрических схем и схем кондиционирования и отопления здания, чертежей общих видов и узлов, а также корректировку действующей проектной документации с внесением изменений. 2. Установка двух санузлов контейнерного типа на УКПГ «Сургил»: Данный проектируемый объект предусматривает установку двух санузлов контейнерного типа на УКПГ «Сургил» со всеми необходимыми коммуникациями и системами: • Размер контейнера: длина 12 м, ширина 2,4 м, высота 2,6 м; • Тип контейнера: металлический с каркасом; • Фундамент: железобетонная дорожная плита; -Предусмотреть систему электроснабжения и заземляющие устройства; -Предусмотреть систему канализации и водоснабжения с насосом и емкостью внутри санузла; -Оснащение необходимым санитарным инвентарем и оборудованием. -Предусмотреть электрическое освещение здания; -Разработку опросных листов на оборудование, архитектурно-строительных чертежей здания, электрических схем и схем кондиционирования и отопления здания, чертежей общих видов и узлов, а также корректировку действующей проектной документации с внесением изменений. 3. Перепланировка здания ТДА УКПГ «Сургил»: Перепланировка здания ТДА УКПГ «Сургил» включает в себя создание комнаты для механиков путем демонтажа стены. • Размер комнаты: длина 5,6 м, ширина 2,85 м, высота 3,3 м; -Перемонтаж систем электроснабжения, кондиционирования и отопления здания; - Предусмотреть систему автоматического оповещения о
----	--	---

	пожаре; -Предусмотреть электрическое освещение здания; -Разработку опросных листов на оборудование, архитектурно-строительных чертежей здания, электрических схем и схем кондиционирования и отопления здания, чертежей общих видов и узлов, а также корректировку действующей проектной документации с внесением изменений. 4. Контейнерное помещение на УКПГ «Сургил» для работников КИПиА: Данный проектируемый объект предусматривает установку контейнера на территории УКПГ «Сургил» для создания необходимых рабочих условий для работников КИПиА: • Размер контейнера: длина 6 м, ширина 2,4 м, высота 2,6 м; • Тип контейнера: металлический с каркасом; • Фундамент: железобетонная дорожная плита; -Предусмотреть систему электроснабжения и заземляющие устройства; - Предусмотреть систему кондиционирования и отопления здания; - Предусмотреть автоматическую систему пожарной сигнализации, интегрированную с пожарным депо (диспетчерской); -Предусмотреть электрическое освещение здания; -Разработку опросных листов на оборудование, архитектурно-строительных чертежей здания, электрических схем и схем кондиционирования и отопления здания, чертежей общих видов и узлов, а также корректировку действующей проектной документации с внесением изменений. 5. Контейнерное помещение на УКПГ «Сургил» для работников цеха электроснабжения: Данный проектируемый объект предусматривает установку контейнера на территории УКПГ «Сургил» для создания необходимых рабочих условий для работников цеха электроснабжения: • Размер контейнера: длина 12 м, ширина 2,4 м, высота 2,6 м; • Тип контейнера: металлический с каркасом; • Фундамент: железобетонная дорожная плита; -Предусмотреть систему электроснабжения и заземляющие устройства; - Предусмотреть систему кондиционирования и отопления здания; - Предусмотреть автоматическую систему пожарной сигнализации, интегрированную с пожарным депо (диспетчерской); -Предусмотреть электрическое освещение здания; -Разработку опросных листов на оборудование, архитектурно-строительных чертежей здания, электрических схем и схем кондиционирования и отопления здания, чертежей общих видов и узлов, а также корректировку действующей проектной документации с внесением изменений.
--	--

В рамках данной работы Проектировщик также должен оказать техническое содействие в подготовке необходимых технических условий для подключения к существующим коммуникациям.

В составе рабочей документации, должны быть предусмотрены как минимум, но не ограничиваясь, следующие разделы:

- Технологический раздел;
- Раздел КИПиА;
- Электрическая часть;
- Строительный раздел;
- Генплан;
- Пояснительная записка;
- Локально-ресурсную ведомость (сметная часть);
- Ведомость объемов работ и спецификация материалов и изделий;
- Разработать ПОС и ППР проекта.

Проектировщик по завершению работ с пакетом проектной документации должен предоставить в электронной форме редактируемые варианты разработанной проектной документации (Autocad, excel, word и т.д.)./

Design shall provide at least, but not limited to the following:

1. Expansion of Surgil CGTU operator room building with a vestibule:

Expansion of Surgil CGTU operator room building including two parts with summary area 29,5 m²:

-Operator room building: *area 21 m² with dimensions length 3,5 m, width 6 m, height 3 m made of brick;*

-Vestibule: *area 8,5 m² with dimensions length 3,08 m, width 3 m, height 3 m.*

- *Number of floors in the building: single-story building;*
- *Foundation: reinforced concrete strip foundation.*
- *Roof type: metal roofing;*
- *Provide for an automatic (powder) fire extinguishing and fire alarm system;*
- *Provide for a power supply system and grounding devices;*
- *Provide for electric lighting in the building;*
- *Develop questionnaires for equipment, architectural and construction drawings of the building, electrical diagrams and diagrams of air conditioning and heating of the building, general drawings and drawings of assemblies, as well as adjust the existing project documentation with changes.*

2. Installation of two container-type sanitary facilities at the Surgil CGTU:

This project involves the installation of two container-type sanitary facilities at the Surgil CGTU, complete with all necessary utilities and systems:

- *Container size: length 12 m, width 2.4 m, height 2.6 m;*
- *Container type: metal with frame;*
- *Foundation: reinforced concrete road slab;*
- *Provide for an electrical supply system and grounding devices;*
- *Provide for a sewage and water supply system with a pump and*

		tank inside the bathroom; -Equip with the necessary sanitary fixtures and equipment. -Provide electric lighting for the building; -Develop questionnaires for equipment, architectural and construction drawings of the building, electrical diagrams and diagrams of air conditioning and heating of the building, general drawings and drawings of assemblies, as well as adjust the existing project documentation with changes. 3. Redesign of the TEA building CGTU Surgil: The redevelopment of the TEA building Surgil CGTU includes the creation of a room for mechanical personnel by dismantling a wall. • Room size: length 5,6 m, width 2,85 m, height 3,3 m -Reinstallation of the building's power supply, air conditioning, and heating systems; - Provision of an automatic fire alarm system; - Provision of electric lighting for the building; - Development of questionnaires for equipment, architectural and construction drawings of the building, electrical diagrams and diagrams of air conditioning and heating systems, general drawings and drawings of assemblies, as well as correction of existing project documentation with amendments. 4. Container room at the Surgil CGTU for Instrumentation workers: This planned project involves installing a container on the territory of the Surgil CGTU to create the necessary working conditions for Instrumentation workers.: • Container size: length 6 m, width 2,4 m, height 2,6 m; • Container type: metal with frame; • Foundation: reinforced concrete road slab; -Provide for an electrical supply system and grounding devices; -Provide for an air conditioning and heating system for the building; -Provide for an automatic fire alarm system; -Provide for electric lighting in the building; -Develop questionnaires for equipment, architectural and construction drawings of the building, electrical diagrams and diagrams of air conditioning and heating in the building, general drawings and drawings of assemblies, as well as adjust the existing project documentation with changes. 5. Container room at the Surgil CGTU for Power supply plant workers: This planned project involves installing a container on the territory of the Surgil CGTU to create the necessary working conditions for workers in the Power supply plant: • Container size: length 12 m, width 2,4 m, height 2,6 m; • Container type: metal with frame; • Foundation: reinforced concrete road slab; -Provide for an electrical supply system and grounding devices; -Provide for an air conditioning and heating system for the building; -Provide for an automatic fire alarm system; -Provide for electric lighting in the building; -Develop questionnaires for equipment, architectural and construction drawings of the building, electrical diagrams and
--	--	--

		<i>diagrams of air conditioning and heating in the building, general drawings and drawings of assemblies, as well as adjust the existing project documentation with changes.</i> <i>As part of this work, the Designer must also provide technical assistance in preparing the necessary technical conditions for connection to existing communications.</i> <i>Design documentation shall include at least, but not limited to, the following parts:</i> <i>• Process part;</i> <i>• Instrumentation part;</i> <i>• Electrical part;</i> <i>• Construction part;</i> <i>• General plan;</i> <i>• General explanatory note;</i> <i>• Cost estimate.</i> <i>• Bill of quantities and specification of materials.</i> <i>• Develop the Explanatory Note on Construction Organization and Work Execution Project of the project.</i> <i>After completion of the work, the Contractor must provide the design documentation in an editable electronic format (AutoCAD, Excel, Word, etc.).</i>
11	Основные требования к проектированию / Main requirements to engineering	<i>При выполнении рабочей документации в обязательном порядке осуществлять поэтапное согласование и утверждение документов с Заказчиком, а также, в случае необходимости с соответствующими органами государственного надзора РУз. / During engineering and execution of design documentation in a mandatory manner to carry out the installment agreement and approval of documents with the Customer, and, If necessary, with appropriate state supervisory authorities of Uzbekistan;</i> <i>Устранение замечаний государственных надзорных инстанции, по мере их поступления в период строительных работ. А также, корректировка проектной документации под действующие нормативные требования Республики Узбекистан. / Elimination of comments from state supervisory authorities as they arise during construction works. Also, adjustment of design documentation to comply with the current regulatory requirements of the Republic of Uzbekistan.</i> <i>При проектировании электрооборудования необходимо учесть классификации зон по взрывоопасности, пожароопасности объекта и материалов, согласно действующим документациям УГХК / During engineering of electrical equipment, it is necessary to consider a classification of hazardous area, fire hazard of an object and materials according to the existing documentation of UGCC;</i> <i>При проверке проекта представлять по первому требованию все необходимые расчеты Заказчику, которые обосновывают те или иные принятые решения во время проектирования, а также определяют класс надежности, точности, прочности и т.д. / During checking the project to</i>

		provide upon request all necessary calculations to the Customer, which justify these or other decisions taken during the design and also determine the class of reliability, accuracy, durability, etc. Разработка РД должна осуществляться строго в соответствии с действующей в Республики Узбекистан нормативно-технической документации, требованиям пожарной безопасности при проектировании строительства производственных объектов и ЗРУ-57 «О промышленной безопасности опасных производственных объектов» от 28.09.2006 г., Статья 8. Требования промышленной безопасности к проектированию, строительству и приемке в эксплуатацию опасного производственного объекта. / <i>Development of working documentation should be carried out strictly in accordance with current normative-technical documentation of the Republic of Uzbekistan, fire safety requirements during engineering the construction of production facilities and with the Law №57 "On industrial safety of hazardous production facilities" dated 28.09.2006", item #8. Industrial safety requirements for engineering, construction and commissioning of hazardous production facilities.</i> После согласования проекта с Заказчиком, обеспечить сопровождение и экспертизу рабочей документации в органах государственного контроля / <i>After the project has been agreed with the Customer, provide support during the coordination and examination of the working draft in state control bodies.</i>
12	Требования по охране окружающей среды / Requirements on environmental protection	Предусмотреть разработку Проекта заявления о воздействии на окружающую среду (ПЗВОС) и Заявления об экологических последствиях (ЗЭП) в соответствии с законодательством и нормативными актами РУз./ Provide for the development of project Environmental Impact Statements (DEIS) and Environmental Impact Statements (EIS) in accordance with the legislation and regulations of the RUz.
13	Режим работы предприятия / Operating mode of the facility	Круглосуточный, круглогодичный / 24/7 year-round. Режим работы установки: Периодический / <i>Operating mode of the Unit: Periodic.</i>
14	Производственные и хозяйственные кооперирования. Инфраструктура объекта / Production and economic cooperation. Infrastructure of the facility	В рамках действующего предприятия СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / <i>Within operating enterprise JV Uz-Kor Gas Chemical LLC.</i>
15	Обеспечение объекта ресурсами / Provision of resources to the facility	Не требуется / <i>Not required.</i>
16	Требования по рекультивации и благоустройству территории / Requirements on re-cultivation and territory development	Благоустройство территории согласно действующим нормам и правилам Республики Узбекистан / <i>Site development is as per effective norms and rules of the Republic of Uzbekistan.</i>
17	Намечаемые сроки монтажных работ и ввода в эксплуатацию / Planned	Действующее здание / <i>Operating building</i>

	<i>installation and commissioning time frames</i>	
18	Необходимость очередей или пусковых комплексов / <i>Need in sequenced operation or start up complexes</i>	Не требуется / <i>Not required</i>
19	Требования к производству инженерных изысканий / <i>Requirements to the engineering surveys</i>	Сейсмичность района работ, согласно Приложению 1 КМК 2.01.03-96, составляет 6 (шесть) баллов (по г. Нукус). Условия строительства принять согласно существующего отчета инженерно-геологических изысканий. Предоставляется заказчиком. / <i>Seismicity of the region as per Appendix 1 of KMK 2.01.03-96 makes up 6 (six) balls (for Nukus city).</i> <i>The construction conditions shall be accepted as per the existing reports of engineering-geological surveys. Provided by the Customer.</i>
20	Требования к оформлению конкурсной документации / <i>Requirements for the preparation of tender documentation.</i>	Все представленные конкурсные предложения должны быть заверены печатью Участника. Конкурсные предложения должны быть действительны в течение 90 (девяноста) календарных дней, начиная с даты окончания срока подачи конкурсных предложений. Все расценки и цены должны быть указаны Участником в сумах РУз. Рассмотрение конкурсного предложения Участников будет осуществляться в два этапа. – Этап-1: Рассмотрение представленной документации, указанной в п. 7 настоящего технического задания; – Этап-2: Рассмотрение ценового предложения. Ценовое предложение Участников, не прошедших первый этап, рассматриваться не будет. При этом Заказчик не обязан разьяснять причину отклонения, недопущения конкурсного предложения ко второму этапу, не признание победителем Участника и иных решений, принятых Заказчиком. Участники должны изучить конкурсную документацию. Подача конкурсного предложения является свидетельством того, что Участник провел все изучения, и у него нет вопросов по отношению к условиям, которые могли бы повлиять на надлежащее выполнение работ и их стоимость. Все представленные конкурсные предложения, поданные с опозданием, независимо от причин, будут отклонены и не будут приняты комиссией. / <i>All submitted bids shall be stamped by the Participant. Bids shall be valid for a period of ninety (90) calendar days from the closing date for submission of bids.</i> <i>All rates and prices should be indicated by the Participant in Uzbek sums.</i> <i>The review of the Bids of the Participants will be carried out in two stages.</i> – Stage-1: Review of the submitted documentation specified in clause 7 of these Technical Assignment; – Step-2: Review of the Price Proposal. <i>The price offer of Participants who did not pass the first stage will not be considered. At the same time the Customer is</i>

		<i>not obliged to explain the reason for rejection, inclusion of the bid to the second stage, not recognising the Participant as the winner and other decisions taken by the Customer.</i> <i>Participants shall study the tender documents. Submission of a bid is evidence that the Participant has made all investigations and has no questions with respect to conditions that could affect the proper execution of the work and its cost.</i> <i>All late bids submitted, regardless of the reasons, will be rejected and will not be accepted by the committee.</i>
21	Особые условия проектирования / <i>Specific conditions of design</i>	Рабочая документация должна быть выполнена в двуязычном формате (английский и русский) и соответствовать нормам и правилам Республики Узбекистан. Количество экземпляров РД, передаваемых заказчику на бумажном носителе – 3 экземпляра (копии) и 2 экземпляра РД в электронном виде (в формате PDF и DWG). / <i>The detail design documentation shall be bi-lingual format (English and Russian) and comply with the norms and rules of the Republic of Uzbekistan.</i> <i>Quantity of DD copies to be transferred to the customer on hard copy – 3 copies and 2 copy of DD in electronic version (in PDF and DWG).</i>